

No. 55378. Saudi Arabia, Bahrain, Kuwait, Oman, Qatar and United Arab Emirates

RIYADH AGREEMENT. RIYADH,
23 NOVEMBER 2013 AND
24 NOVEMBER 2013

SUPPLEMENTARY RIYADH AGREEMENT.
RIYADH, 16 NOVEMBER 2014*

Entry into force: 16 November 2014 by
signature

Authentic text: Arabic

Registration with the Secretariat of the United Nations: Saudi Arabia, 9 October 2018

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

N° 55378. Arabie saoudite, Bahreïn, Koweït, Oman, Qatar et Émirats arabes unis

ACCORD DE RIYAD. RIYAD,
23 NOVEMBRE 2013 ET 24 NOVEMBRE
2013

ACCORD SUPPLÉMENTAIRE DE RIYAD. RIYAD,
16 NOVEMBRE 2014*

Entrée en vigueur : 16 novembre 2014 par
signature

Texte authentique : arabe

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Arabie saoudite, 9 octobre 2018

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

صاحب السمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان
ولي عهد أبوظبي نائب القائد الأعلى للقوات المسلحة
بمملكة الإمارات العربية المتحدة

صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم
نائب رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة
ورئيس مجلس الوزراء حاكم دبي

صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة
ملك مملكة البحرين

صاحب السمو الشيخ تميم بن حمد بن خليفة آل ثاني
أمير دولة قطر

صاحب السمو الشيخ صباح الأحمد الجابر الصباح
أمير دولة الكويت

خادم الحرمين الشريفين
الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود

ملك المملكة العربية السعودية

ثانياً، أن ما توصل إليه رؤساء الأجهزة الاستخبارية في محضرهم المشار إليه أعلاه يعد تقدماً لإنفاذ اتفاق الرياض وآلياته التنفيذية، مع ضرورة الالتزام الكامل بتنفيذ جميع ما ورد فيهما في مدة لا تتجاوز شهر من تاريخ هذا الاتفاق.

ثالثاً، حتم إيواء أو توظيف أو دعم - بشكل مباشر أو غير مباشر - في الداخل أو الخارج أي شخص أو أي وسيلة إعلامية ممن له توجهات تسيء إلى أي دولة من دول مجلس التعاون، وتلغزم كل دولة باتخاذ كافة الإجراءات النظامية والقانونية والتضائية بحق من يصدر عن هؤلاء أي تجاوز ضد أي دولة أخرى من دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، بما في ذلك محاكمته، وأن يتم الإعلان عن ذلك في وسائل الإعلام.

رابعاً، التزم كافة الدول بنتيج سياسة مجلس التعاون لدول الخليج العربية لدعم جمهورية مصر العربية والإسهام في أمنها واستقرارها والمساهمة في دعمها اقتصادياً، وإيقاف كافة الأنشطة الإعلامية الموجهة ضد جمهورية مصر العربية في جميع وسائل الإعلام بصفة مباشرة أو غير مباشرة بما في ذلك ما يبيت من إساءات على قنوات الجزيرة وقناة مصر مباشر، والسعي لإيقاف ما ينشر من إساءات في الإعلام المصري.

وبناء على ما سبق، فقد تقرر أن ملتضى اتفاق الرياض، وآلياته التنفيذية، وما ورد في هذا الاتفاق التكميلي، يتطلب الالتزام الكامل بتنفيذها. وقد كلف القادة رؤساء الأجهزة الاستخبارية بمتابعة إنفاذ ما تم التوصل إليه في هذا الاتفاق التكميلي، وأن يتم الرقاع عن ذلك بشكل دوري للقادة لاتخاذ ما يرونه من التدابير والإجراءات المناسبة لحماية أمن دولهم واستقرارها.

كما تم الاتفاق على أن تنفيذ ما ذكر أعلاه من التزامات يصب في وحدة دول المجلس ومصالحها ومستقبل شعوبها، ويعد إعلاناً بفتح صفحة جديدة ستكون بإذن الله مركزاً قوياً لدفع مسيرة العمل المشترك والانطلاق بها نحو كيان خليجي قوي ومتناسك.

والله ولي التوفيق.